

Al més aviat possible

Una locució que sempre presenta dubtes és la traducció al català de l'expressió castellana "lo más pronto posible". Com ho hem de dir en català, "el més aviat possible" o "al més aviat possible"? Doncs com la segona opció. En català la locució "al més" o "al menys" seguides de l'adverbi *aviat* s'escriuen amb la preposició *a*. Per tant, direm "Envia-m'ho al més aviat possible" i no "Envia-m'ho *el més aviat possible". De la mateixa manera, aquesta construcció es pot fer servir amb altres adverbis, com ara *lluny*, *tard* o *ràpid*: "Deixa-ho al més lluny possible de la taula" o "Escriu-ho al més ràpid possible". Ara bé, cal tenir en compte que totes aquestes construccions, tot i ser correctes, són poc genuïnes en català i per expressar-les d'una

Sabíeu que...

Les construccions correctes són "al més aviat possible", "tan aviat com sigui possible" i "com més aviat millor". Per contra, les expressions que hem d'evitar són "el més aviat possible" i "el màxim (el mínim, el millor i el pitjor)", sense la preposició *a*, i "*quan abans millor" i "*com abans millor".

manera més nostrada tenim les locucions "tan aviat com puguis (o vulguis, pugueu, vulgueu...)" i "com més aviat millor".

Convé recordar també que aquestes expressions construïdes amb *al més* i *al menys* només són correctes si van acompanyades d'un adverbi o d'un adjectiu que faci la funció d'adverbi ("Vine al més ràpid possible"), però són incorrectes si es construeixen amb un adjectiu. Seria el cas de la frase "Deixa els llibres *al més endreçats possible" que podem corregir per "Deixa els llibres com més endreçats millor".

Un altre cas és el dels adverbis *màxim*, *mínim*, *millor* i *pitjor*, que també van precedits per la preposició *a*, en les expressions "Ho fa al millor que pot", "Respon-li al màxim de clar que puguis" o "Us molestarem al mínim".

Finalment, hi ha un parell més de construccions que podríem englobar dins aquest mateix sac que són del tot incorrectes, ja que són calcades del castellà. Són "*quan abans millor" i "com abans millor", que podem corregir, per exemple, per "com més aviat millor" o "tan aviat com sigui possible". *

Els nous llibreters

Un cop més donem la paraula a les llibreries perquè ens expliquin el seu punt de vista sobre el món digital i com els afecta.

Aviat farà vint anys que la llibreria l'Odissea comparteix llibres i cultura amb la gent del Penedès. Continua el projecte de vetllar per una llibreria independent i de qualitat, activa culturalment i amb voluntat de dialogar amb el temps i l'entorn. Això és: oferir una rigorosa selecció de llibres que marquen el caràcter de l'establiment, proposar i generar activitats diverses al voltant del món del llibre i la lectura, i estar atents als canvis socials i del sector per tal de mantenir les propostes en equilibri entre la tradició i la modernitat.

Per això recomanen els clàssics alhora que innoven en el web i la participació en les xarxes socials i per això es van sumar a la iniciativa de Liberdrac, com a impulsors del projecte.

La llibreria organitza des de fa quinze

anys el premi de narrativa El Lector de l'Odissea, un certamen en què cent lectors exerceixen de jurat i la literatura es converteix en font de debats, discussions i activitat social. Resumint, és el premi dels lectors. I aquest any es proposen saltar totes les barreres físiques que separen

els catalanoparlants i obrir la participació a través d'internet, aprofitant les possibilitats que ofereix el món digital. Amb una nova web 2.0 (www.premi.lodissea.com) i activant les xarxes socials volen que hi hagi el màxim nombre de persones que participin en el premi llegint, de jurat. Inscriure-s'hi és molt fàcil i participar-hi, molt enriquidor. Fins al mes de juny tothom qui

vulgui s'hi pot inscriure i fer més gran aquest singular premi de narrativa en català.

A peu de pàgina

A peu de pàgina va néixer formalment a l'abril del 2008, però no va obrir les portes fins al setembre del mateix any, quan, a poc a poc, van anar omplint de llibres i il·lustracions les prestatgeries de la llibreria.

Des d'un bon començament van tenir clar que la llibreria seria més que una botiga i molt aviat l'espai es va anar omplint d'exposicions de pintura, lectures de contes per a nens, clubs de lectura i presentacions de llibres. Calia recuperar la figura del llibreter també com a dinamitzador cultural, i tornar al tracte personal amb el lector. Però tampoc podem oblidar que el món del llibre està canviant i en aquest sentit han incorporat la venda d'*e-readers* a la llibreria i participen en la venda de lli-



bres digitals a través de la plataforma Liberdrac, impulsada pel Gremi de Llibreters. Intenten combinar llibre en paper i llibre digital, com a resposta a les noves demandes del mercat.

Necessiten buscar el lloc que les llibreries han de tenir a la societat i adaptar-les a l'actualitat sense perdre l'essència de la professió. Diu Joan Margarit: "La llibertat és una llibreria." *

Liberdrac

Liberdrac patrocina la Columna Digital. L'actualitat creativa, de lectura i de les llibreries vista amb ulleres digitals.



Pep Garcia

Llibreria l'Odissea.
C/ Font, 26.
Vilafranca del Penedès
www.lodissea.com



Gemma Barrufet

Llibreria A peu de pàgina.
Carrer Major de Sarrià, 50.
Barcelona
<http://apeudepagina.com>

Cal combinar el

llibre digital amb el llibre en paper
MANEL LLADÓ



Liberdrac, la teva botiga de llibres digitals

www.liberdrac.cat

